

DE OVERSTEEK

Justin Cronin

De oversteek

Vertaald door Dennis Keesmaat en Boukje Verheij



2011

DE BEZIGE BIJ
AMSTERDAM

Cargo is een imprint van uitgeverij De Bezige Bij, Amsterdam

Copyright © 2010 Justin Cronin

Copyright Nederlandse vertaling © 2010 Dennis Keesmaat en Boukje Verheij

Eerste druk juni 2010

Tweede druk e-book

Derde druk juli 2010

Vierde druk oktober 2010

Vijfde druk juni 2011

Oorspronkelijke titel *The Passage*

Oorspronkelijke uitgever Random House, New York

Omslagontwerp Studio Jan de Boer

Omslagillustratie Tom Hallman, gebaseerd op een foto van Ben Stockley/Gallery Stock

Foto auteur Gasper Tringale

Vormgeving binnenwerk Peter Verwey, Heemstede

Druk Bariet, Ruinen

ISBN 978 90 234 6410 5

NUR 305

www.uitgeverijcargo.nl

*Voor mijn kinderen
Geen nare dromen*

Zie ik, hoe fel de hand des Tijds de pracht
En praal verdierf van lang begraven tijd,
Hoe trotsche torens zijn ten val gebracht,
En eeuwig brons door sterv'lingswoede ontwijd;
Zie ik, hoe de oceaan, een wolf gelijk,
Aan 't koninkrijk des oevers afbreuk doet,
En 't vaste land dringt in der waat'ren rijk,
Zijn goed vermeerd'rend met verloren goed;
Zie ik al 't aardsche tuim'len in 't gewoel,
Het grootste klein, den helsten glans gedoofd,
Dan geeft al dat vergaan mij 't voor gevoel,
Dat eens de Tijd ook mij het liefste ontroof;
O, die gedachte is dood; mijn tranen stroomen
Van angst, dat wat ik heb, mij wordt ontnomen.

WILLIAM SHAKESPEARE, Sonnet 64

I

DE ERGSTE NACHTMERRIE VAN DE WERELD

5-1 v.V.

De weg naar de dood is een lange mars waarop we omringd worden door alle mogelijke kwaden, en bij elke nieuwe verschrikking laat het hart het stukje bij beetje afweten, de botten protesteren bij elke stap, de geest biedt zijn eigen bittere verzet en met welk doel? De hekken gaan een voor een neer, en al slaan we de handen voor onze ogen, we kunnen ons niet afsluiten voor het rampzalige landschap of de talloze misdaden die er zijn begaan.

KATHERINE ANN PORTER, *Pale Horse, Pale Rider*

